

Internationale pour la simplification des formalités douanières, signée à Genève le 3 Novembre 1923 (qu'elles y aient fait adhésion ou non).

La légalisation des certificats d'origine par le représentant diplomatique ou consulaire du pays de destination pourra être requise, dans le cas où ils seraient délivrés par un organe ou une autorité autre que l'autorité douanière ou une chambre de commerce dûment habilitée à cet effet. Ladite légalisation s'effectuera sans frais. Les autorités du pays destinataire pourront exiger la traduction en français des certificats d'origine.

Article X.

Les Hautes Parties Contractantes n'établiront ni ne maintiendront des prohibitions ou restrictions à l'importation ou à l'exportation réciproque de leurs marchandises, qui ne s'appliqueraient pas, dans les mêmes conditions, à l'importation ou à l'exportation des marchandises similaires dans le commerce avec tout autre pays.

Ne seront toutefois pas censées déroger au principe du traitement de la nation la plus favorisée, les prohibitions ou restrictions établies ou maintenues:

- a) pour des raisons d'ordre public ou de sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat;
- b) pour des raisons de santé publique ou en vue d'assurer la protection des animaux ou des plantes utiles contre les maladies, les insectes nuisibles ou les parasites, ou de parer à la dégénérescence ou à l'extinction des plantes utiles;
- c) concernant l'exportation des armes, des munitions ou du matériel de guerre;
- d) concernant les produits qui font ou pourront faire l'objet d'un monopole d'Etat ou concédé par l'Etat.

Article XI.

Les deux Hautes Parties Contractantes se garantissent réciproquement, en ce qui concerne le transit sur leurs territoires des personnes, bagages, marchandises de toute nature, envois et moyens de transport de

Konvention om Forenkling af Toldformaliteter, undertegnet i Genève den 3. November 1923 (hvad enten de har tiltraadt den eller ej).

Saafrømt Oprindelsescertifikaterne er udstedte af andre Institutioner eller Myndigheder end Toldvæsenet eller et dertil kompetent Handelskammer, kan det forlanges, at Certifikaterne skal være legaliseret af Bestemmelseslandets diplomatiske eller konsulære Repræsentant. Saadan Legalisation skal udføres afgiftsfrit. Bestemmelseslandets Myndigheder skal kunne forlange Oversættelse til Fransk af Oprindelsescertifikaterne.

Artikel X.

De høje kontraherende Parter vil ikke indføre eller opretholde saadanne Forbud eller Restriktioner med Hensyn til den gensidige Indførsel eller Udførsel af deres Varer, som ikke under samme Forhold kommer til Anvendelse paa Indførslen eller Udførslen af lignende Varer i Handelen med ethvert andet Land.

Som Afvigelser fra Grundsætningen om Behandling som mestbegunstiget Nation skal dog ikke anses Forbud eller Restriktioner som indføres eller opretholdes:

- a) af Hensyn til den offentlige Orden eller Statens indre og ydre Sikkerhed;
- b) af Hensyn til den offentlige Sundhed eller til Beskyttelse af Dyr og Nytteplanter mod Sygdomme, skadelige Insekter og Parasiter eller af Nytteplanter mod Degeneration og Udrydning;
- c) med Hensyn til Udførsel af Vaaben, Ammunition og Krigsmateriel;
- d) med Hensyn til Varer, som er eller maatte blive Genstand for Statsmonopol eller af Staten givet Monopol.

Artikel XI.

I alt vedrørende Transit gennem deres Omraade af Personer, Rejsegods, Varer af enhver Art, Forsendelser samt alle Slags Transportmidler tilsiger de to høje kontraherende Parter gensidigt hinanden Behand-